



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА NITZAVIM • МААМАР 1

אתם נצבים היום כלכם וגו'

«Вы стоите сегодня все»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/nitzavim/1/

1 אתם נצבים היום כלכם וגו'. הנה פרשה זו קורין לעולם קודם ר"ה [ראש השנה] ומרומז במלת היום דקאי על ר"ה [ראש השנה] כי זה היום תחלת מ מעשיך זכרון ליום ראשון.

«Вы стоите сегодня все», и так далее. Этот раздел всегда читают перед Рош а-Шана, и [это] подразумевается словом «сегодня» (айом), которое указывает на Рош а-Шана, ибо «Этот день — начало Твоих деяний, память о первом дне».

שכל ניצוצי נשמות נצבים ומתעלים במקורם הראשון ביום זה עד לפני הוי' ראשיכם שבטיכם וגו'

Ибо в этот день все искры душ стоят и возносятся к своему изначальному источнику, пока не окажутся «пред Аваей». «Главы ваши, колена ваши» и так далее,

מחוטב עציך עד שואב מימך פרט הכתוב עשר מדרגות שכמו שיש עשר מדרגות בנפש האדם דהיינו ג' שכלים וז' מדות כך

«От рубщика дров твоих до черпающего воду твою»: стих перечисляет десять уровней. Ведь, как в душе человека есть десять уровней, а именно три [силы] интеллекта и семь эмоциональных качеств (мидот), так

הנה כל ישראל הם קומה אחת שלימה וכללות נשמותיהן נקרא כנסת ישראל שנחלקת לעשר מדרגות ובראש השנה מתעלים כל המדרגות אפילו מחוטב עציך עד שואב מימך

весь Израиль представляет собой единое совершенное строение, а души всех евреев в целом называются Собранием Израиля (Кнесет Исраэль), которое разделено на десять уровней. И в Рош а-Шана возносятся все уровни, даже «от рубщика дров твоих до черпающего воду твою»,

שהם בחינות ומדרגות התחתונות [ועיין מענין אתם נצבים ברכות בא פט"ו [פרק ט"ו / פרשה ט"ו] וז"ל [וזה לשונן] במלאכים נאמר שרפים עומדים ממעל לו

которые представляют собой низшие аспекты и уровни. (См. также о словах «Вы стоите» в [Мидраш] Раба на Бо, раздел 15; там сказано: «Об ангелах сказано: „Серафимы стоят над Ним“,

ובנשמות נאמר אתם נצבים היום ועמ"ש מענין שרפים עומדים ממעל לו בביאור ע"פ ונקדשתי בתוך בני ישראל ועד"ז יוכן ענין אתם נצבים היום לפני ה'.

а о душах сказано: „Вы стоите сегодня“. См. также сказанное о словах «Серафимы стоят над Ним» в объяснении к стиху «И Я освящусь среди сынов Израиля»; и в этом же ключе станет понятен смысл слов «Вы стоите сегодня пред Б-гом».

**2 ועיין עוד מענין אתם נצבים ברכות באיכה ס"פ אני הגבר וס"פ דוב אורב ובקהלת בפסוק אני קהלת
ובזהר פ' יתרו דף פ"ב [פרק ב'] ע"א] להיות כולם מתעלים למעלה במקור חוצבם.**

[И см. также о словах «Вы стоите» в «Эйха Рабба», в конце раздела «Я — человек» и в конце раздела «Медведь, подстерегающий добычу», а также в «Коэлет Рабба» к стиху «Я, Коэлет», и в Зоаре, раздел Итро, лист 82a], чтобы все они вознеслись ввысь, к источнику, из которого были высечены.

**וזהו ויהי בישורון מלך בהתאסף ראשי עם יחד שבטי ישראל (ע' [ע"י] בזהר שמות ד"י ע"ב) פ"י שכולם
מתאספים יחד להיות לאחדים כאחד.**

И в этом смысл слов: «И Он был Царём в Йешуруне, когда собрались главы народа, вместе колена Израиля» (см. Зоар, Шмот, лист 16б): то есть все собираются вместе, чтобы стать едиными, как одно.

כי זהו כלל גדול דכל דאתי מסטרא דקדושה הוא בבחי' נעוץ סופן בתחלתן שאין לו בחינת ראש וסוף

Ибо это великий принцип: всё, что исходит со стороны святости, пребывает на уровне «ко-нец его заключён в начале его», где нет аспекта начала и конца;

והוא בחי' עגולים שנמשך מבחי' סובב כל עלמין (ועמ"ש מזה בביאור ע"פ ויהי קול מעל לרקיע)

и это аспект кругов (игулим), исходящий из аспекта света, окружающего все миры (совев коль альмин). (И см. написанное об этом в объяснении к стиху «И был голос над сводом».)

**ולכן אמרו רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] הוי שפל רוח בפני כל אדם לפי שיש בכל אחד ואחד בחי' ומדרגות
מה שאין בחבירו וכולם צריכין זה לזה.**

Поэтому наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Будь смирен духом перед каждым человеком», ибо в каждом есть такие качества и уровни, которых нет у его товарища, и все они нуждаются друг в друге.

**ונמצא שיש יתרון ומעלה בכח אחד ואחד שגבוה מחבירו וחבירו צריך לו וכמשל האדם שהוא בעל
קומה בראש ורגלים שאף שרגלים**

И выходит, что в способности каждого и каждого есть преимущество и превосходство: в одном отношении он выше своего товарища, и товарищ нуждается в нём. Это подобно человеку, у которого есть рост, голова и ноги: хотя ноги

הם סוף המדרגה ולמטה והראש הוא העליון ומעולה ממנו מ"מ הרי בבחינה אחת יש יתרון ומעלה להרגלים שצריך להלך בהם וגם הם מעמידי הגוף והראש

являются нижним концом ступени, находясь внизу, а голова — самой верхней и превосходит их, тем не менее в одном отношении у ног есть преимущество и превосходство, ведь с их помощью человек ходит; кроме того, они поддерживают тело и голову.

וגם כשאירע כובד בראש מקיזין דם ברגלים ונרפא ומקבל חיותו ממנו ונמצא שאין שלימות להראש בלתי הרגלים כך הנה כל ישראל קומה אחת שלימה.

И также, когда в голове возникает тяжесть, пускают кровь из ног, и она исцеляется и получает от них жизненную силу. Следовательно, голова не может быть совершенной без ног. Так и весь Израиль составляет единый совершенный образ.

3 ונמצא אפילו מי שמחשב בדעתו שהוא בחי' ראש לגבי חבירו הרי אין לו שלימות בלי חבירו וימצא חסרון בנפשו מה שחבירו משלימו ועי"ז יהיה בטל

Итак, даже тот, кто считает себя в своем представлении «главой» по отношению к ближнему, не обладает полнотой без него и обнаружит в своей душе недостаток, который восполняет ближний. Благодаря этому он станет самоустранным

ושפל רוח לגבי חבירו מבלי ימצא האדם ראש וסוף ועי"ז ביטול זה יתאחדו להשראת יחודו ית' שמסטרא דקדושה בלי ראש וסוף משא"כ מי שמחשב בדעתו

и смиренным духом по отношению к ближнему, так что никто не будет ни главой, ни концом. Благодаря этому самоустраниению (битуль) они объединятся, чтобы пребывало Его единство, да будет Он благословен, ибо происходящее со стороны святости не имеет ни главы, ни конца. Иначе обстоит дело с тем, кто считает себя в своем представлении

נפרד במעלתו לגבי חבירו ועושה ראש וסוף נפרדים הרי הוא נופל בעלמא דפרודא שמסט"א [שמסטרא אחרא] והנה בראש השנה הוא בחי' התשובה שכללות נשמות ישראל תשובנה למקורם ושרשם.

[отдельным] в своем превосходстве над ближним и разделяет людей на главу и конец: он падает в мир разделения, происходящий от ситра ахра (другой стороны). В Рош а-Шана есть уровень тшувы (возвращения): души Израиля в целом возвращаются к своему источнику и корню.

4 וזהו בהתאסף ראשי עם ראש הוא בחי' המחשבה וראשי עם הם בחינות המחשבות של כללות ישראל שהם מתאספים מעלמא דפרודא שנפלו מחשבותם להיות זה פונה לכאן וכי' ונעשים רשות היחיד ליחודו ית'

И это [смысл слов]: «когда собрались главы народа»: «глава» — это уровень мысли, а «главы народа» — это аспекты мыслей всего Израиля, которые собираются из мира разделения, куда их мысли ниспали, так что один направляется сюда и так далее; и они становятся частным владением (решут а-яхид) для Его единства, да будет Он благословен.

(ועד"ז הוא פי' שמע ישראל שמע לשון אסיפה מלשון וישמע שאול וכמ"ש במ"א וע' בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער ר"ה [ראש השנה] פ"ג [פרק ג'] וזהו דרך כלל:

(И в том же духе следует понимать слова «Слушай, Израиль»: слово «шма» означает собирание, как в выражении «И собрал Шаул (вайишма)»; как объясняется в другом месте. См. также «При Эц Хаим», врата Рош а-Шана, гл. 3.) Таков общий смысл:

5 ב אך דרך פרט איך הוא דרך היחוד ומהו ענין התשובה ולמה דוקא בראש השנה.

2. Но в частности: как происходит единство, в чем состоит смысл тшувы (возвращения) и почему именно в Рош а-Шана?

ביאר הכתוב אח"כ לעברך בברית והענין כמו למשל שני אוהבים שכורתים ברית ביניהם שלא תפסוק אהבתם שאלו היה הדבר שהאהבה תלויה בו קיים לעד

Затем стих разъясняет [это]: «Чтобы вступить в союз». Смысл этого можно пояснить на примере двух друзей, заключающих между собой союз, чтобы их любовь не прекращалась. Ведь если бы то, от чего зависит любовь, существовало вечно,

לא היו צריכין לכריתת ברית ביניהם אלא לפי שיראים שמא יבוטל הדבר ובטלה האהבה או שמא יגרום איזה מניעה מבחון.

им не было бы нужды заключать между собой союз. Они делают это потому, что опасаются: возможно, то, от чего зависит любовь, исчезнет и любовь прекратится, или же какая-либо внешняя помеха приведет к этому.

6 ועי' כריתת הברית תהיה אהבתם אהבה נצחית בל תמוט עולם ועד ולא יפרידם שום מניעה מבית ומחוץ.

И благодаря заключению союза их любовь станет вечной любовью, которая «не поколеблется во веки веков», и никакое препятствие — ни внутреннее, ни внешнее — не разлучит их.

והיינו מפני שעושין ביניהם קשר אמיץ וחזק שיתייחדו ויתקשרו באהבתם בקשר נפלא ולמעלה מן הטעם

То есть потому, что они создают между собой прочную и крепкую связь, чтобы соединиться и связать себя любовью узами удивительной силы, превыше разума

והדעת שאף שע"פ הטעם והדעת היה צריך לפסוק האהבה או לגרום איזה שנאה אעפ"כ [אף על פי כן] מחמת הכריתות ברית מוכרח להיות אהבתם לעד קיימת

и знания: даже если, согласно разуму и знанию, любовь должна была бы прекратиться или возникнуть какая-либо ненависть, тем не менее, благодаря заключению союза их любовь непременно пребудет вовеки.

ועל כל פשעים תכסה אהבה זו וקשר אמיץ זה לפי שבאו בברית והתקשרות כאלו נעשו לבשר אחד.

И эта любовь, и эта прочная связь «покроют все прегрешения», потому что они вступили в союз и связали себя друг с другом, словно стали одной плотью.

7 וכמו שלא יוכל לפסוק אהבתו על עצמו כך לא יפסוק מעל חבריו. ולכן נקי בלשון כריתת ברית כמ"ש אשר כרתו את העגל ויעברו בין בתריו כלומר להיות שניהם עוברים בתוך גוף אחד להיות לאחדים.

И подобно тому, как человек не может перестать любить самого себя, так он не перестанет [любить] и ближнего. Поэтому это называется «заключением союза», как сказано: «которые рассекли тельца и прошли между его частями», то есть оба проходят внутри одного тела, чтобы стать едиными.

8 והנה ככל המשל הזה עשה לנו ה' אלהינו דכתיב הנה אנכי כורת ברית נגד כל עמך אעשה נפלאות פי' למעלה מן הטעם ודעת וכמו שאמר דוד ליהונתן נפלאות אהבתך וגו'.

И вот, подобно всему этому примеру, поступил с нами Авая, Б-г наш, как сказано: «Вот, Я заключаю союз; перед всем народом твоим совершу чудеса» — то есть явлю то, что выше разума и знания. Так Давид сказал Йеонатану: «Чудесна была для меня любовь твоя...»

כי על ידי יגמה"ר [י"ג מדות הרהמים] **שהמשיך משה רבינו ע"ה** [עליו השלום] **נעשה כביכול כריתת ברית והתקשרות להקב"ה עם ישראל לעורר את האהבה וסלחת כו' שלא יהיו עונותיכם מבדילין כו' כי חלק ה' עמו:**

Ибо благодаря Тринадцати атрибутам милосердия, которые низвел Моше, учитель наш, мир ему, как бы заключились союз и связь Святого, благословен Он, с Израилем — чтобы пробудить любовь и простить и прочее, дабы «ваши грехи» не «отделяли» и прочее, «ибо народ Его — удел Авая».

9 ג והנה אמרו רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] **אמר הקב"ה אמרו לפני מלכיות שתמליכוני עליכם זכרונות שיעלו זכרונכם לפני לטובה ובמה בשופר.**

3. Наши благословенной памяти мудрецы сказали: Святой, благословен Он, сказал: «Произнесите передо Мной Малхуйот (Царства), чтобы вы признали Меня Царём над собой; Зихронот (Воспоминания), чтобы память о вас поднялась предо Мной к добру. И посредством чего? Посредством шофара».

כי הנה ראש השנה הוא זה היום תחלת מעשיך זכרון ליום ראשון שנברא בו אדם הראשון ברי"ה [בראש השנה] **ואמר ה' מלך גאות לבש וגו'**

Ибо Рош а-Шана — это [день]: «Этот день — начало Твоих деяний, память о первом дне», в который был сотворён Адам, первый человек, — в Рош а-Шана; и он сказал: «Авая царствует, Он облачился в величие» и т. д.,

לפי שאז נתגלה מלכותו ית' והיה זה באתערותא דלעילא בלבד ועכשיו צריך להיות זכרון ליום ראשון ע"י אתערותא דלתתא לעורר התגלות מלכותו ית' עלינו ע"י זכרון הברית וההתקשרות שבין ה' ובינינו

ибо тогда раскрылась Его царственность, да будет Он благословен, и это произошло лишь посредством пробуждения свыше. Но теперь «память о первом дне» должна быть посредством пробуждения снизу, чтобы пробудить раскрытие Его царственности, да будет Он благословен, над нами, через память о союзе и связи между Б-гом и нами.

והיינו על ידי השופר שהוא בחינת תשובה עילאה בחינת צעקת הקול מעומקא דליבא מנקודת פנימית הלב עד שאין כלי הדבור יכולים להגבילה מפני שהיא קול בלבד

То есть посредством шофара, который соответствует уровню высшей тшувы (тшува илаа), — воплю голоса из глубин сердца, из самой точки внутренней стороны сердца, настолько сильному, что органы речи не могут его вместить, ибо это лишь голос.

ולכן אין אומר ואין דברים אלא בחינת תקיעה קול פשוט ושברים הוא ג"כ אינו אלא קול אלא שיש בקול עצמו כמה בחינות ותנועות גנוחי גניח כו'.

Поэтому «нет речи и нет слов», но [есть] уровень текиа — простой голос. И шварим также представляют собой не что иное, как голос, однако в самом голосе есть различные аспекты и движения — «стонущие стоны» и т. д.

10 וביאור הדבר דכתיב לך אמר לבי בקשו פני וגו' פני היינו פנימיות הלב.

Объяснение этого таково: написано: «Тебе сердце мое сказало: „Ищите лица Моего (панай)“» и т. д. «Лицо Мое» означает внутреннюю сторону сердца.

כי הנה יש בבחי' צעקת הלב ב' בחינות בחי' פנימית גם בחי' חיצונית חיצונית הלב הוא נמשך מן הדעת והתבוננות בגדולת ה' והתפשטות אור א"ס

Ибо в вопле сердца есть два уровня: внутренний уровень и также внешний. Внешняя сторона сердца проистекает из знания и размышления о величии Б-га и распространении Бесконечного света (Ор Эйн Соф),

ב"ה על הנבראים להוות מאין ליש כל צבא השמים העליונים והארץ וכל אשר בה ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית ואתה מחיה את כולם כו'

благословен Он, над сотворенными существами, чтобы приводить из небытия в бытие все воинства высших небес, землю и все, что на ней; «по благодати Своей Он ежедневно, непрестанно обновляет дело творения», и «Ты даешь жизнь всем им» и т. д.;

אשר בהרחיב דעתו בדברים האלו וכיוצא באחן נמשך לאדם בחי' צעקת הלב לצעוק לכו אל ה' ולמשוך אחריו לדבקה בו ית' בתשוקה וצמאון כו'.

так что, когда человек расширяет свой разум размышлением об этих и подобных вещах, в нем пробуждается уровень вопля сердца: его сердце взывает к Б-гу и устремляется вслед за Ним, чтобы прилепиться к Нему, благословен Он, с томлением и жаждой и т. д.

11 וזהו אחרי ה' ילכו כאריה ישאג שיש בחי' שאגה בבחי' חיצוניות הלב הוא בחי' אחרי ה' ילכו כאריה שבמרכבה עליונה פני אריה אל הימין כו'

И это [смысл слов]: «За Аваей они пойдут; Он возревёт, как лев»: ведь существует уровень рыка во внешней стороне сердца, и это уровень слов «За Аваей они пойдут, как лев» — [лев] в высшей Колеснице, «лицо льва справа» и т. д.

והם כל מחנה מיכאל שעבודתם ושאתם הוא אל הימין בחי' אהבה וגודל אהבתם ותשוקתם להבטל ולהכלל באור א"ס ב"ה המהווה והמחיה אותם מחמת השגתם התהוותם

Это весь стан Михаэля, чьё служение и рык обращены вправо — к уровню любви; это великая любовь и страстное стремление упразднить себя и включиться в Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, который приводит их в бытие и даёт им жизнь, [возникающие] из их постижения того, как они возникают

מאין ליש וחיותם וקיומם והשפעתם שנמשך להם בכל רגע כל זה נקרא חיצוניות הלב שנלקחה מבחי' התפשטות זיו והארת ית' על הנבראים ששם עלו השגת הנבראים כל אחד ואחד לפי ערכו ואין זה

из небытия в бытие, а также их жизненной силы, существования и потока воздействия, нисходящего к ним в каждое мгновение. Всё это называется внешней стороной сердца; она происходит от уровня распространения Его сияния и света, благословен Он, на созданные существа, к которому восходит постижение созданных существ — каждого в соответствии с его мерой; и это не что иное,

אלא זיו (ועמ"ש בפ' ראה בד"ה אחרי ה' אלקיכם תלכו ובד"ה כי תשמע בקול בענין מפתחות החיצונית ומפתחות הפנימיות) אבל הקב"ה בכבודו ובעצמו רם ומתנשא כו'

как сияние. (См. также сказанное в главе Реэ, в маамаре, начинающемся словами «За Аваей, вашим Б-гом, вы пойдёте», и в маамаре, начинающемся словами «Если прислушаетесь к голосу», о внешних ключах и внутренних ключах.) Но Святой, благословен Он, в Своей славе и сущности превознесён и возвышен и т. д.,

וכדכתיב כי נשגב שמו לבדו שאפילו בחנית שמו הוא בבחי' לבדו דלית מחשבה תפיסא ביה ואני ה' לא שניתי כתיב כמו קודם שנברא העולם היה הוא ושמו לבדו כו' כמ"ש במ"א.

как сказано: «Ибо только имя Его превознесено»: даже уровень Его имени пребывает в состоянии «один», поскольку мысль не может постичь Его. И сказано: «Я, Авая, не изменился»: ведь прежде сотворения мира Он и Его имя были одни и т. д., как объясняется в другом месте.

12 וכמאמר המלך המרומם לבדו מאז המשובח כו' פי' מאז קודם שנברא העולם היה בחי' המלך שהוא בחי' שמו בבחי' לבדו ומובדל כו'.

И, как говорится: «Царь, один возвышенный издревле, восхваляемый» и т. д. То есть «издревле»: прежде сотворения мира существовал уровень «Царя», то есть уровень Его Имени, в состоянии «один» и отделённый от всего и т. д.

וגם עתה שיש ימות עולם מ"מ הרי הוא משובח ומפואר ומתנשא מהם שאינו מתפשו ומתלבש בתוכם בבחינת גילוי

И даже теперь, когда существуют «дни мира», Он всё же восхваляем, прославляем и возвышен над ними, ибо Он не распространяется и не облачается в них открытым образом.

וכדכתיב כי ה' אלהיך אש אוכלה הוא פי' כטבע האש שמסתלק למעלה ע"ד משל ואינו יורד ומתפשט.

Как сказано: «Ибо Авая, Б-г твой, — огонь пожирающий». Это означает, что, подобно природе огня, который, если говорить образно, устремляется вверх и не опускается и не распространяется.

(וע' זוהר תרומה דקל"ב ע"ב) כי הנה כל השפעה והמשכה מאור א"ס ב"ה בעולמות הוא בחי' ירידה והשתלשלות ממקום גבוה למקום נמוך בחי' מים ולא שייך זה

(См. также Зоар, Трума, 132б.) Ведь всякое воздействие и нисхождение от Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, в миры представляет собой нисхождение и цепь нисходящих миров (иштальшелут) — с высоты к низкому месту, подобно воде; это возможно

אלא אחר כמה מיני צמצומים והתלבשות האור במדריגות שונות ומסכים רבים להעלים ולהסתיר גילוי אלהותו ית' בעצמו ובכבודו שלא יהיו העולמות בטלים והיו כלא היו ויחזרו לאין ואפס כשהיו

лишь после многочисленных сокращений (цимцумим) и облечения света в различные уровни, а также многочисленных завес, скрывающих и утаивающих раскрытие Его Б-жественности, благословен Он, в Самом Себе и Своей славе, чтобы миры не утратили бытия и не стали словно никогда не существовавшими, возвратившись к небытию и ничто, как прежде.

אבל בגילוי אלהותו ית' בעצמו ובכבודו לא שייך שום השפעה לא בגדר ממאל ולא בגדר סובב. ולכן נקרא אל עליון כלומר שהוא רם ונשא וגבוה מאד

Но в раскрытии Его Б-жественности, благословен Он, в Самом Себе и Своей славе невозможно никакое воздействие — ни в категории света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), ни в категории света, окружающего все миры (совев коль альмин). Поэтому Он называется «Вс-вышний Б-г» (Эль Эльон), то есть Он превознесён, возвышен и бесконечно высок.

(וע' בפרדס בעה"כ [בערכי הכינויים] בפ"י אל עליון דפ"י שהוא בבחינת כתר שהוא עליון על כל האצילות ועמ"ש בשיר השירים בד"ה לסוסתי בפ"י כמראה אדם לעליון משא"כ עליון ממש הוא בחי' כי לא אדם הוא ע"ש).

(См. также «Пардес», «Эрхей а-Кинуйим», толкование слов «Эль Эльон», где сказано, что это уровень Кетер (Венец), высший над всем миром Ацилут (миром эманации). См. также сказанное в «Шир а-Ширим», в маамаре, начинающемся словами «К кобылице Моей», о значении слов «как облик человека» и «уподоблюсь (адаме) Вс-вышнему (Эльон)»; в отличие от этого, подлинный Эльон — это уровень слов «ибо Он не человек»; см. там.)

ומשם נמשך להיות לאדם בחי' צעקה בפנימית הלב למעלה מן הדעת שלא ליפרד מיחודו ואחדותו ית' ולהיות לבו בוער כרשפי אש שלהבת העולה מאליה

И оттуда нисходит к человеку уровень крика из глубины сердца, выше знания: чтобы не отделиться от Его единства и единственности, благословен Он, и чтобы сердце горело подобно вспышкам огня, подобно пламени, которое поднимается само собой.

ומעצמה בלי טעם ודעת להשתפך נפשו אל חיק אביה ולמסור נפשו באחד כי חלק ה' עמו וישראל עלו במחשבה בבחי' פנימית כו' כמ"ש במ"א.

и сама собой, без причины и знания, чтобы его душа излилась в лоно своего Отца и отдала себя в слове «Один»; «ибо удел Авая — Его народ», а Израиль возник в мысли на внутреннем уровне и т. д., как объясняется в другом месте.

13 וזהו לך אמר לבי בקשו פני פנימית הלב היינו ע"י את פניך הוי' אבקש כי מבחי' אחרי הוי' ילכו בחי' אחרי היינו זיו והארה מזה נמשך להיות כאריה ישאג

И в этом смысл слов: «Тебе сказала сердце моё: „Ищите лица Моего“»: это внутренняя сторона сердца, то есть [она пробуждается] через «лица Твоего, Авая, буду искать». Ведь от уровня «за Аваей они пойдут» — уровня «за», то есть сияния и света, — исходит [состояние] «подобно льву Он возревёт»,

שהוא הצעקה דחיצונית הלב ולהיות בקשו פני הצעקה שמפנימית הלב הוא הנמשך מבחי את פניך הוי אבקש שהוא הקב"ה בכבודו ובעצמו וכנ"ל.

— это крик внешней стороны сердца. А «Ищите лица Моего» — крик внутренней стороны сердца — происходит от уровня «лица Твоего, Авая, буду искать», то есть от Святого, благословен Он, Самого, во всей Своей славе и сущности, как сказано выше.

והוא בחי ובכל מאדך וזהו ממעמקים קראתיך ה' מעמקי הלב (ולכן אומרים מזמור זה בעשרת ימי תשובה)

Это и есть уровень «и всем существом твоим» (меодеха). В этом же смысл слов: «Из глубин воззвал я к Тебе, Авая» — из глубин сердца. (Поэтому эту главу Псалмов читают в Десять дней тшувы.)

כי ע"י תשובה עילאה מעומקא דליבא כי רע ומר עזבו את ה' וריחוקו מאור פניו ית' אשר נגעה עד הנפש ממש בקרש איש ולב עמוק.

Ибо благодаря высшей тшуве, исходящей из глубины сердца, — когда человек ощущает, как «зло и горько», что «оставили они Аваю», и как далёк он от света Его лика, благословен Он, — это затрагивает самую душу, «в сокровенном человека и в глубоком сердце»:

עיי"ז מעורר ג"כ למעלה להיות קראתיך ה' מהעלם אל הגילוי שיתגלה בחי פנימיות מלכותו ית'

этим он пробуждает и наверху, чтобы «я воззвал к Тебе, Авая» — из сокрытия в явленность, чтобы раскрылся внутренний аспект Его царства, благословен Он.

(עיי"ן בד"ה שוש אשיש גבי וזהו תגל נפשי באלקי כו' להיות נגלה כבוד הדר מלכותו בחי מלי דא"ס כו' ומשם נמשך במלכות דאצילות כי ממלכות שבכתר נעשה כתר שבמלכות כמ"ש בד"ה יום טוב של ראש השנה שחל להיות בשבת ע"ש)

(См. маамар, начинающийся словами «Я весьма возрадуюсь», к словам «И в этом смысл: возликует душа моя о Б-ге моём» и далее: чтобы раскрылось «великолепие славы Его царства» — уровень Малхут Эйн Соф и т. д.; оттуда оно нисходит в Малхут Ацилут, ибо из Малхут, находящейся в Кетер, образуется Кетер, находящийся в Малхут, как объяснено в маамаре, начинающемся словами «Праздничный день Рош а-Шана, выпавший на Шабат»; см. там.)

עלינו וכמ"ש מרחוק ה' נראה לי (ועמ"ש בביאור ע"פ כי המצוה הזאת בפ"י ולא רחוקה היא וע' בזהר ויקרא דף כ' סע"ב [סוף עמוד ב] ובפ"י צו דל"ה סע"ב [סוף עמוד ב])

на нас; как сказано: «Издали явился мне Авая». (См. также объяснение к стиху «Ибо эта заповедь...», к словам «и она не далека»; см. также Зоар, Ваикра, стр. 20б в конце, и раздел Цав, стр. 35б в конце.)

וזהו ענין זכרונות שלשון זכרון נופל על דבר שהוא רחוק לכך אומרים אתה זוכר מעשה עולם וכו'

В этом смысл понятия Зихронот («Воспоминания»): слово «воспоминание» относится к тому, что находится далеко. Поэтому мы говорим: «Ты помнишь деяния мира» и т. д.,

שהם רחוקים מאור פניו ית' ואנו מעוררים את זכרון האהבה פנימיות מעצמותו ומהותו ית' על ידי השופר שהוא קול היוצא מפנימיות הלב כנ"ל:

ибо они далеки от света Лица Его, да будет Он благословен; и мы пробуждаем память о внутренней любви, исходящей из самой Его сущности и естества, да будет Он благословен, посредством шофара, который есть голос, исходящий из внутренней глубины сердца, как сказано выше.

14 ד וזהו הללו יה הללו אל בקדשו הללוהו ברקיע עוזו הללוהו בגבורותיו הללוהו כרוב גודלו הללוהו בתקע שופר.

4. И вот что означает: «Славьте Я! Славьте Б-га (Эль) во святости Его; славьте Его в тверди Его могущества. Славьте Его за Его могучие деяния; славьте Его по обилию Его величия. Славьте Его звуком шофара».

פ"י בקדשו בקדש העליון שהוא מרום וקדוש מובדל בבחינת לבדו מכל בחי' וגדר השפעה (וגם פירוש בקדשו היינו כענין מ"ש בד"ה כי כארץ תוציא צמחה בענין המלך הקדוש קדושתו למעלה מקדושתכם כו' וזהו בקדשו דייקא)

«Во святости Его» — то есть в высшей святости, которая возвышенна и свята, отделена на уровне «один» от всякого уровня и вида излияния. (Кроме того, «во святости Его» означает то же, что сказано в маамаре, начинающемся словами «Ибо как земля производит свои всходы», в связи с выражением «Святой Царь»: «Моя святость выше вашей святости» и т. д.; именно поэтому сказано «во святости Его».)

שהוא בחי' אש אוכלה ומאל עליון הנ"ל נשפע האור והחיות ע"י רקיע עוזו שהם המסכים רבים שמעלימים ומסתירים גילוי אלקותו ית' בהעלם אחר העלם

Это уровень «огня пожирающего». А от упомянутого выше «Эль Эльон» свет и жизненная сила изливаются через «твердь Его могущества» — множество экранов, скрывающих и заслоняющих раскрытие Б-жественности, благословен Он, сокрытием за сокрытием.

(עמ"ש בביאור ע"פ שמע ישראל בענין יהי רקיע כו' ויעש אלקים את הרקיע כו' ועיין עוד בזהר בראשית דף ל"ב ע"ב ובפ' ויגש דרי"א ע"א)

(См. написанное в объяснении к стиху «Слушай, Израиль» о словах «Да будет твердь» и т. д. и «И создал Б-г твердь» и т. д.; см. также Зоар, Берешит, стр. 32б, и раздел Ваиגаш, стр. 211а.)

ובגבורותיו הן הם הצמצומים אשר אחר ההעלם והתלבשות אור א"ס ב"ה בכמה מיני לבושין ומדרגות שונות

А «за Его могучие деяния» — это сокращения (цимцумим), благодаря которым после сокрытия и облечения Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, во множество видов одеяний и различных уровней...

אזי נשפע האור והחיות קו לקו זעיר שם זעיר שם כדי שיוכלו כל העולמות עליונים ותחתונים לקבל חיותם כו'

Тогда свет и жизненная сила изливаются «строка за строкой, понемногу здесь, понемногу там», чтобы все миры, высшие и нижние, могли получить свою жизненную силу и т. д.

וכרוב גודלו פי' שאחר המסכים והצמצומים נתהוו ונאצלו ונבראו ריבוי רבבות עולמות לאין קץ ותכלית כמ"ש ועלמות אין מספר ובכל עולם אין מספר לגודליו ובגדוד אחד אלף אלפים כו'

А «по обилию Его величия» означает, что после экранов и сокращений возникли, были эманированы и созданы бесчисленные мириады миров, без конца и предела, как сказано: «и миров (аламот) без числа»; в каждом мире войска Его бесчисленны, а в одном войске — тысяча тысяч и т. д.

(ולכן כתיב כרוב גודלו ולא כגודל גודלו שלשון רוב מורה שיש כמה מיני ריבוי התחלקות בבחי גדולת התשפטות החיות בכמה מיניעולמות וכמ"ש בד"ה ענין ק"ש [קריאת שמע] כפ' ואתחנן)

(Поэтому написано «по обилию (ров) Его величия», а не «по величию Его величия», ибо слово «ров» указывает на множество видов и разделений в величии распространения жизненной силы во множество видов миров; как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Смысл чтения Шма», в разделе Ваэтханан.)

וכל זה הללוהו להמשיך בתקע שופר שהוא בחי' תשובה עילאה בחי' פנימיות נקודת הלב קול פשוט תקיעה כו' בלא התחלקות אותיות להיות בחינת דיבור כנ"ל.

И всё это — «хвалите Его» — нужно для того, чтобы привлечь свыше посредством «звука шофара», который соответствует уровню высшей тшувы, внутренней стороне точки сердца, простому звуку — текье и т. д., не разделённому на буквы, чтобы стать речью, как сказано выше.

משא"כ ע"י חיצוניות הלב שהיא צעקה הבאה מבחי' טעם ודעת היא באה לכלל דיבור והתחלקות האותיות כי מכח השכל נחצבו האותיות כי אבא יסד ברתא כמ"ש בזהר.

В отличие от этого, посредством внешней стороны сердца — вопля, исходящего с уровня разума и знания, — он достигает речи и деления на буквы, ибо буквы высечены из силы интеллекта, поскольку «Аба основал дочь», как сказано в Зоаре.

(ועמ"ש מזה בד"ה תקעו בחדש שופר ויש לומר שכנגד ב' בחי' צעקה אלו ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] לא זו מחבבה עד שקראה בתי כו'. עד שקראה אמי.

(И см. об этом в маамаре, начинающемся словами «Трубите в шофар в новомесячье». И можно сказать, что этим двум уровням вопля соответствуют слова наших мудрецов, благословенной памяти: «Он не переставал дорожить ею, пока не назвал её „дочерью Моей“» и т. д., «пока не назвал её „матерью Моей“».

כי בחי' בתי היינו אבא יסד ברתא שהיא הצעקה הבאה מבחי' טעם ודעת. אבל הצעקה שמפנימית הלב נק' אמי שהיא למעלה מהשכל הנמשך בהמדות ועיין בזהר שמות) (ד"כ ע"א) ובפרדס ערך צעקה:

Ибо уровень «дочери Моей» — это «Аба основал дочь», то есть вопль, исходящий с уровня разума и знания. Но вопль из внутренней стороны сердца называется «матерью Моей»; он выше интеллекта, который привлекается в эмоциональные качества. См. также Зоар, Шмот (20а), и «Пардес», статью «Вопль».)

15 ה אך הדבר הגורם ההמשכה מבחי' אש אוכלה בחי' קדשו ובחי' אל עליון ולהיות ישראל עלו במחשבה וחלק ה' עמו שיוכלו לעורר התגלות פנימיות מלכותו ית' מעצמותו ומהותו כנ"ל הנה הוא להיות אין מלך בלא עם.

5. Но то, что вызывает нисхождение с уровня «огня пожирающего», уровня «святости Его» и уровня «Эль Эльон», и [делает возможным], чтобы «Израиль вознесся в мысли» и «доля Авая — народ Его», благодаря чему они могут пробудить раскрытие внутренней стороны Его царства, да будет Он благословен, исходящее из Его сущности и существа, как сказано выше, — это [принцип]: «Нет царя без народа».

(ועמ"ש בד"ה שובה ישראל עד גבי והנה תכלית המכוון הוא מ"ש כו' למען תורא כו' ע"ש).

(И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Возвратись, Израиль, до...», при словах: «И вот, конечная цель — это сказанное... “дабы трепетали пред Тобою”...»; см. там.)

פירוש שהם נקראו במדרגות עמו שהם אנשים כמותו. ומתייחסים אליו בערך מה רק שהם הפחותים שבמדרגות והוא גבוה מעליהם ולכן נקרא מלך עליהם.

То есть по своему положению они называются «его народом», ведь они такие же люди, как он, и в некоторой мере соотносятся с ним; только они стоят на самой низкой ступени, а он намного выше них, поэтому он называется царём над ними.

משא"כ לגבי קוב"ה [קודשא בריך הוא] בעצמו ובכבודו אין ערוך אליו וכמשל אלו נאמר שמלך על עצים ואבנים שאינם מן המין והסוג שיתייחס ותפול עליהם שם המלך להיות מלכותו נקרא עליהם.

Однако по отношению к Святому, благословен Он, Самому и во всей Своей славе, нет ничего, что могло бы сравниться с Ним. Это подобно тому, как если бы кто-то назвал себя царём над деревьями и камнями: они не принадлежат к тому роду и виду, к которому можно было бы отнести и применить имя «царь», так что над ними можно было бы назвать его царство.

אבל הוא הברית אשר כרת ה' עמנו כמו במשל הנ"ל שעושה מצד הברית וההתקשרות אשר הכריח את עצמו להיות לו לאוהב נאמן אף שעל פי השכל אינו כדאי לו.

Но это — союз, который Авая заключил с нами. Это подобно приведённому выше примеру: человек поступает так в силу союза и связи, посредством которых обязал себя быть верным другом другому, хотя тот и недостоин его с точки зрения разума.

כך הנה עשה ה' לנו שהכריח את עצמו כביכול להיות ישראל עלו במחשבה ושיתגלה אור פנימיות מלכותו עלינו

Так и Б-г поступил с нами: Он, так сказать, обязал Себя связать наши души с Собой, да будет Он благословен, чтобы «Израиль вознесся в мысли» и чтобы свет внутренней стороны Его царства раскрылся над нами.

וזהו לעברך בברית עד" שכתוב עד יעבור עמך ה' דהיינו לעבור ממדרגה למדרגה ממטה למעלה מאהבה שלמטה מן הדעת עד אהבה העליונה שלמעלה מן הדעת

И в этом смысл слов «чтобы ты вступил в союз» — подобно сказанному: «пока не перейдёт народ Твой, Б-г», то есть перейти с одного уровня на другой, снизу вверх: от любви, которая ниже знания, к высшей любви, которая выше знания,

שהיא רק בחינת ברית אשר כרת ה' למען הקים אותך היום לו לעם פי" כי אין מלך בלא עם

и это возможно лишь благодаря союзу, который заключил Б-г, «чтобы поставить тебя сегодня Его народом». То есть: «Нет царя без народа»,

וצריך לכריתות ברית להקים ולרומם אותך כדי שתהיה בבחי' עם להיות ישראל עלו עד בחי' מחשבה העליונה

И необходимо заключить союз, чтобы возвысить тебя и вознести, дабы ты достиг уровня «народа», чтобы Израиль поднялся до уровня высшей мысли;

והוא ית' השפיל את עצמו כביכול להיות לך לאלהים ובזו הבחינה הוא הקישור והיחוד בינו ית' ובין ישראל עם קרובו

а Он, благословен Он, унизил Себя, так сказать, «чтобы быть тебе Б-гом». И в этом состоит связь и единство между Ним, благословен Он, и Израилем, «народом, близким к Нему».

(ועמ"ש מזה בביאור ע"פ כי כארץ תוציא צמחה ע"ש. ועמ"ש בפסוק שיר השירים בפ"י אשר לשלמה ומ"ש ס"פ בראשית בד"ה צאינה וראינה בפ"י במלך שלמה).

(И см. написанное об этом в объяснении к стиху «Ибо как земля производит свои плоды»; см. там. И см. написанное о стихе «Песнь песней», о значении слов «которая принадлежит Шломо», а также написанное в конце главы Берешит, в маамаре, начинающемся словами «Выходите и смотрите», о значении слов «царь Шломо».)

אך הנה כתיב משפט לאלקי יעקב שיש משפט למעלה מי יזכה להיות במדרגה זו להיות גילוי אלהותו עליו ושיתקשר נפשו בקשר אמיץ וחזק בה'

Однако написано: «суд Б-га Яакова», ибо наверху есть суд о том, кто удостоится этого уровня — чтобы на нём раскрылось Б-жество и чтобы его душа связалась с Б-гом прочной и крепкой связью.

לכן צריך לעורר זה בראש השנה תחלת מעשיך ואז הוא בחי' ויהי בישורון מלך (וכמ"ש במ"א שבחי' ישורון זהו בחי' גבוה מאד וע' בזהר שמות)

Поэтому необходимо пробудить это в Рош а-Шана, «начале Твоих деяний», и тогда наступит уровень слов «И был Он Царём в Йешуруне». (Как объясняется в другом месте, Йешурун соответствует чрезвычайно высокому уровню; см. также Зоар, Шмот,

(דף ט"ז ע"ב) ובפ' אחרי (דס"א סע"ב [סוף עמוד ב]) וגם ישורון מלשון שיר שהוא מבחי' עגולים שנמשך מבחי' סוכ"ע ואפשר דהיינו בחי' הנשמות כמו שעלו במחשבה כו'

лист 16б, и главу Ахарей, лист 61б, конец.) Кроме того, слово «Йешурун» связано со словом «шир» — «песнь», которая относится к уровню кругов (игулим), исходящих от уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин); возможно, это и есть уровень душ в том виде, в каком они возникли в мысли, и т. д.

וזהו אמרו לפני מלכיות כדי שתשמליכוני עליכם שתוכלו להמליכו מפנימיות מלכותו ית' ויתעלה ויעלה זכרונכם לפניו לטובה שיזכור ויעורר בחי' הברית והקשר שישראל עלו במחשבה וגם כי עתה רחק ממנו בעונינו ועונותיכם מבדילין כו'.

И в этом смысл слов: «Произнесите предо Мною Малхуйот, чтобы вы сделали Меня Царём над собой»: чтобы вы могли сделать Его Царём, исходя из внутренней стороны Его царствования, да будет Он благословен и возвышен; а «память о вас поднимется пред Ним во благо» — чтобы Он вспомнил и пробудил уровень союза и связи, благодаря которым Израиль возник в мысли, хотя теперь Он отделился от нас из-за наших беззаконий, и «ваши беззакония отделяют», и т. д.

מ"מ ע"י אתערותא דלתתא אתערותא דלעילא ובמה בשופר דהיינו ע"י פנימיות הלב כנ"ל לעורר מעומקא דליבא להתחרט בעקירת הרצון מנקודה אמיתית שבלב כו' ואזי יתגלה כו' כנ"ל:

И всё же благодаря пробуждению снизу приходит пробуждение свыше. «Посредством чего? Посредством шофара»: то есть посредством внутренней стороны сердца, как сказано выше, — чтобы пробудиться из глубины сердца к раскаянию, искореняя волю из её истинной точки в сердце, и т. д.; и тогда раскроется, как сказано выше.

16 ו זהו ושקל בפלס הרים וגבעות במאזנים כי הנה הרים וגבעות הם כחי ומדריגות האהבה כי ב'

בחינות הם הרים וגבעות גבעות הם במדריגתן למטה מבחי הרים

6. И вот смысл слов: «Он взвесил горы безменом, а холмы — весами». Горы и холмы — это уровни и ступени любви, ибо существуют два уровня: горы и холмы. Холмы по своему уровню ниже гор,

כי גבעות אינן אמהן שמקבלין מן ההרים והוא כחי אהבה בחיצוניות הלב הנלקח מטעם ודעת והתכוננות בגדולת ה'

ибо «холмы — это Матери», которые получают от гор. Это уровень любви во внешней стороне сердца, возникающей из разума, знания и размышления о величии Вс-вышнего,

כי רב הוא והנה כדי לזכך נפשו להאירה באור אהבה זו צריך להמשיך עליו אור תורה ומצות

насколько Он велик. И вот, чтобы очистить свою душу и озарить её светом этой любви, необходимо привлечь на себя свет Торы и мицвот.

כי רמ"ח פיקודין הם רמ"ח אברים דמלכא והם כחי אברים החיצוניים ותורה היא בבחי אברים הפנימים

Ибо «248 заповедей — это 248 членов Царя», и они соответствуют внешним членам, тогда как Тора соответствует внутренним органам.

ולכן ת"ת [תלמוד תורה] כנגד כולם שחיות הנפש תלוי יותר באברים הפנימיים שנקיבתן במשהו והם הם כמשל כף מאזנים ששוקלין בכף זו ונותנים משא בכף השניה להכריע כך ע"י משא התורה והמצות מכריע כף האהבה להאיר על נפשו

Поэтому «изучение Торы равноценно всем им», ибо жизнь души в большей степени зависит от внутренних органов, прокол которых даже в малейшей мере [смертелен]. Они подобны чашам весов: кладут груз на одну чашу, а на другую — груз, чтобы склонить [чашу]; так и груз Торы и мицвот склоняет чашу любви, чтобы она озарила душу.

(וכמ"ש במ"א שזהו ענין מחצית השקל ומ"ש ע"ז ברע"מ [ברע"א מהימנא] אבנא למשקל בה דא י' ועמ"ש בד"ה השמים כסאי בענין והארץ הדום רגלי ועמ"ש בד"ה רני ושמחי בפי' מאזני צדק)

(Как объясняется в другом месте, в этом состоит смысл половины шекеля, а также слов Раая Меэмна об этом: «Камень для взвешивания — это йуд». См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Небеса — престол Мой», о словах «а земля — подножие ног Моих»; и сказанное в маамаре, начинающемся словами «Пой и радуйся», о смысле слов «весы правды».)

אבל בחי' ומדרגות הרים הם בחינת הרים הגבוהים שהיא בחי' האהבה שלמעלה מן הטעם ודעת

Но уровни и ступени гор — это «высокие горы», то есть любовь, которая выше разума и знания,

שהיא למעלה מבחי' תורה ומצות דאורייתא מחכמה נפקת וא"א להגיע אליה ע"י תורה ומצות כ"א ע"י תשובה מעומקא דליבא שלמעלה מן הדעת מחמת ריחוקו מאור פניו ית' שאז מרחוק דוקא ה' נראה לי כנ"ל.

которая выше уровня Торы и мицвот, ибо «Тора исходит из Хохмы»; достичь её посредством Торы и мицвот невозможно — лишь посредством тшувы из глубины сердца, превосходящей знание, когда человек ощущает, насколько он удалён от света Его лика, благословен Он. Тогда именно «издали» «Авая явился мне», как сказано выше.

וזהו ענין פלס פ"י שהוא המשקל של עץ ארוך ורצועות תלוין בראשו (שקורין בעזמין) ששם שוקלין את הדבר הניתן בו ואריכות וכובד העץ ומרחקו הוא המכריעו.

И таково значение слова «пелес»: это весы, состоящие из длинного деревянного [бруса], с ремнями, свисающими с его конца (их называют безменом); на них взвешивают предмет, который на них помещают. Длина и тяжесть бруса, а также расстояние и служат тем, что перевешивает чашу весов.

וכך ע"י המרירות שבנפשו על ריחוקו מאת ה' אשר רחק ממנו בתכלית וע"י עקירת הרצון ממה שהיה תקוע בו בתחלה הוא מעורר את האהבה רבה העליונה שלמעלה מן הדעת.

Так и благодаря горечи в душе из-за своего удаления от Б-га, от Которого человек отделился совершенно, и благодаря искоренению воли из того, к чему она была привязана прежде, он пробуждает великую высшую любовь (ахава раба), которая выше знания.

(ובזהר נזכר ענין ושקל בפלס כו' ס"פ תרומה) (דקע"ה סע"ב [סוף עמוד ב]). ובמאורי אור פי' פלס הוא בינה הובא בספר עה"כ [ערכי הכינויים] ויש לכוונו

(В Зоаре упоминается тема «И взвесил Он безменом» и т. д., в конце раздела «Трума», лист 175б, в конце.) А в «Меорей Ор» объясняется, что пелес — это Бина, как приводится в книге «Эрхей а-Кинуим»; и это можно согласовать

עם מש"כ [מה שכתוב] ע"פ מ"ש בפרדס ש"ח פ"א שהבינה נקרא תשובה כי שם עיקר תליית הסליחה והכפרה בכח כתר עליון השופע עליה.

с написанным [здесь] на основании сказанного в «Пардесе», врата 8, глава 1: Бина называется тшувой (возвращением), ибо именно от нее главным образом зависят прощение и искупление благодаря силе высшего Кетер, изливающейся на нее.

וע' בזהר ויקרא (דט"ז א') ועמ"ש בפ' פינחס בד"ה צו את בניי [בני ישראל] מענין התשובה גבי ובכח התשובה שהיא הארה מבחי' סוכ"ע כו'

См. Зоар, раздел «Ваикра», лист 16а. И см. написанное в разделе «Пинхас», в маамаре, начинающемся словами «Повели сынам Израиля», о тшuve, в [месте]: «И силой тшувy, которая есть свечение уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин)», и т. д.;

ע"ש והמשכה זו היא ע"י המרירות מהריחוק וע' בד"ה כי המצוה הזאת גבי וזהו אנכי אנכי הוא כו' והכח הזה שיש בתשובה כו' ע"ש.

см. там. Это нисхождение происходит благодаря горечи из-за удаления. И см. маамар, начинающийся словами «Ибо эта заповедь», в [месте]: «И вот что означает: „Я, Я — Он“» и т. д., а также: «И эта сила, заключенная в тшuve», и т. д.; см. там.

17 ומכ"ז [ומכל זה] יובן ענין הפלס שהמרירות מהריחוק זהו בחינת נעוץ סופן בתחלתו ועי"ז ממשיך האהבה רבה העליונה.

Из всего этого станет понятен смысл безмена (пелес): горечь отдалённости — это уровень «конец их связан с началом их», и благодаря этому привлекается великая высшая любовь.

וזהו הרים הגבוהים ליעלים פי' שבחי הרים הגבוהים נמשך למטה ע"י יעלים שהוא בחי' קול השופר כי שופר של ראש השנה של יעל פשוט שהוא בחינת תשובה מעומק הלב כנ"ל.

И это — [смысл слов]: «Высокие горы — для диких коз» (йеэлим): то есть уровень высоких гор привлекается вниз посредством йеэлим — уровня голоса шофара. Ведь «шофар Рош а-Шана — прямой рог дикой козы (яэль)»; это уровень тшувы (возвращения) из глубины сердца, как говорилось выше.

18 ולשון יעל הוא לשון עלייה שמעלה את האדם לבחינת ומדריגת האהבה שלמעלה מן הדעת ופשוט דכל מאי דפשיט ליכ"י [ליכיה] טפי עדיף

Слово «яэль» связано со словом «алия» (вознесение), ибо оно поднимает человека к уровню и ступени любви, превосходящей знание. А «прямой» (пашут) — ведь «чем больше раскрывается сердце человека, тем лучше»,

דהיינו לפשוט את האהבה מהתלבשותה בגוף להיות צועק לבו בקרבו למסור נפשו להד ולהתכלל באחד.

то есть освободить любовь от облачения в тело, чтобы сердце кричало в его груди, стремясь предать душу Б-гу и включиться в Единого.

19 וזהו וכאשר נשבע לאבותיך לאברהם ליצחק וליעקב שהם בחי' הרים הגבוהים כי בעבר הנהר ישבו אבותיכם.

И это [смысл слов]: «и как Он поклялся отцам твоим, Аврааму, Ицхаку и Яакову», которые относятся к уровню «высоких гор», ибо «отцы ваши жили за рекою».

ונהר הוא היוצא מעדן להשקות את הגן ומשם יפרד כו' שהוא בחי' המשכת אור א"ס ב"ה להיות שם השגת הנבראים כו' כמ"ש במ"א

А река — это та, которая «выходит из Эдена, чтобы орошать сад, и оттуда разделяется», и т. д.; она представляет собой уровень нисхождения Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, чтобы там было возможно постижение сотворённых существ, и т. д., как объясняется в другом месте.

אבל מעבר הנהר הוא למעלה מן הדעת בחינת הרים הגבוהים שם הוא שרש בחי' ומדריגות

Но за рекою — выше знания, на уровне высоких гор; там находится корень уровней и ступеней

האבות ומשם היתה השבועה והכריתת ברית להיות לך לאלהים בבחי' פנימית כנ"ל (ועמ"ש בד"ה ביום השמיני עצרת בפ"י אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם):

Праотцев. И оттуда исходили клятва и заключение союза — «быть тебе Б-гом», на внутреннем уровне, как сказано выше. (См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «В восьмой день — праздник собрания», в объяснение слов «которыми Ты поклялся отцам нашим от дней древних».)

20 קיצור. (א) פ"י נצבים כולכם ע"ד בהתאסף כו' יחד כו' להיות לאחדים מבלי ימצא האדם ראש וסוף: (ב) והיינו כדי לעברך בברית.

Краткое изложение. (а) Смысл слов «вы стоите все» — подобно словам «когда собрались [главы народа]» и далее, «вместе» и далее: стать едиными, так чтобы никто не был ни главой, ни концом. (б) И это — чтобы «ввести тебя в завет».

דהיינו כאלו נעשה לאחדים ועד"ז נאמר כי חלק ה' עמו וע"ז נאמר הנה אנכי כורת ברית וגו':

То есть как будто они стали едиными; и в этом смысле сказано: «ибо доля Авая — Его народ»; и об этом сказано: «Вот, Я заключаю завет» и далее.

(ג) וזהו ענין מלכיות וזכרונות שבר"ה [שבראש השנה] לעורר התגלות מלכותו ית' עלינו ע"י זכרון הברית. ובמה בשופר.

(в) В этом смысл Малхуйот и Зихронот в Рош а-Шана: пробудить среди нас раскрытие Его царствования, да будет Он благословен, посредством воспоминания о завете. «И посредством чего? Посредством шофара».

שהוא בחי תשובה עילאה בקשו פני פנימית הלב. ונמשך ע"י ע"י את פניך ה' אבקש.

Это уровень высшей тшувы: «Ищите лица Моего» — внутреннюю сторону сердца. И это привлекается посредством слов: «Лица Твои, Авая, буду искать».

כי מבחינת אחרי ה' ילכו בחי זיו והארה נמשך להיות כאריה שבמרכבה ישאג שנקי עדיין צעקה מחיצוניות הלב.

Ибо от уровня «за Аваей они пойдут», от уровня сияния и света, возникает подобие льва в Колеснице, который «заревует»; это всё ещё называется криком внешней стороны сердца.

אבל הקב"ה בכבודו ובעצמו הוא רם ומתנשא מימות עולם. וזהו ענין אש אוכלה הוא. וזהו ענין פניך הוי'.

Но Святой, благословен Он, Сам, во славе Своей и сущности, превознесён и возвышен над днями мира. В этом смысл слов: «Он — огонь пожирающий». И в этом смысл слов: «Лица Твои, Авая».

ומזה נמשך הצעקה מפנימית הלב. ועי"ז מעורר למעלה גילוי פנימית מלכותו ית' עלינו. וזהו ענין זכרונות זכרון האהבה פנימית מעצמותו ומהותו ית':

И от этого возникает крик внутренней стороны сердца. Благодаря этому пробуждают свыше раскрытие внутренней стороны Его царствования, да будет Он благословен, над нами. В этом смысл Зихронот: воспоминание о внутренней любви, исходящей из Его сущности и бытия, да будет Он благословен.

(ד) וזהו ענין הללו אל בקדשו כו' עד בתקע שופר: (ה) וכי"ז [וכל זה] הוא למען הקים אותך היום לו לעם

(г) В этом смысл слов: «Хвалите Б-га (Эль) во святости Его» и далее, вплоть до слов «при звуке шофара». (д) И всё это — «чтобы поставить тебя сегодня Ему народом».

כי אין מלך בלא עם. ובזו הבחינה הוא הקישור והיחוד והברית אשר כרת ה' עמנו.

ибо «нет царя без народа». И в этом отношении заключаются связь, единство и союз, который Авая заключил с нами.

אך כתיב משפט לאלהי יעקב. וצריך לעורר זה ברי"ה [בראש השנה]. וזהו ענין אמרו לפני מלכיות וזכרונות ושופרות:

Но написано: «суд Б-га Якова»; и это необходимо пробудить в Рош а-Шана. В этом состоит смысл слов: «Произнесите предо Мною Малхуёт, Зихронот и Шофарот».

(ו) וזהו ענין וכאשר נשבע לאבותיך כי בעבר הנהר יוצא מעדן ישבו אבותיכם והוא בחי' לעברך בברית

עד יעבור עמך כו'

(e) В этом состоит смысл слов «и как Он поклялся отцам твоим»: ведь «за рекой», текущей из Эдена, «обитали отцы ваши»; это уровень слов «чтобы ты вступил в союз», «пока не перейдёт народ Твой» и т. д.

ונקי הרים הגבוהים ליעלים ועד"ז שופר של ר"ה [ראש השנה] של יעל פשוט וע"ז נאמר ושקל בפלס הרים כו':

И они называются «высокие горы — для козерогов»; и в том же духе — «шофар Рош а-Шана сделан из прямого рога козерога». Об этом сказано: «И Он взвесил горы на весах» и т. д.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/nitzavim/1/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак